Proverbs Babel

How Modern Versions Corrupt the Lessons of Wisdom of King Solomon

Email to our Website about Proverbs

Sent: Sunday, December 13, 2015 9:36 AM To: <u>questions@letgodbetrue.com</u> Subject: Doubt

Good morning, I would like to ask a question about this verse.

Proverbs 25:23

The north wind drives away rain, and a backbiting tongue, the angry face.

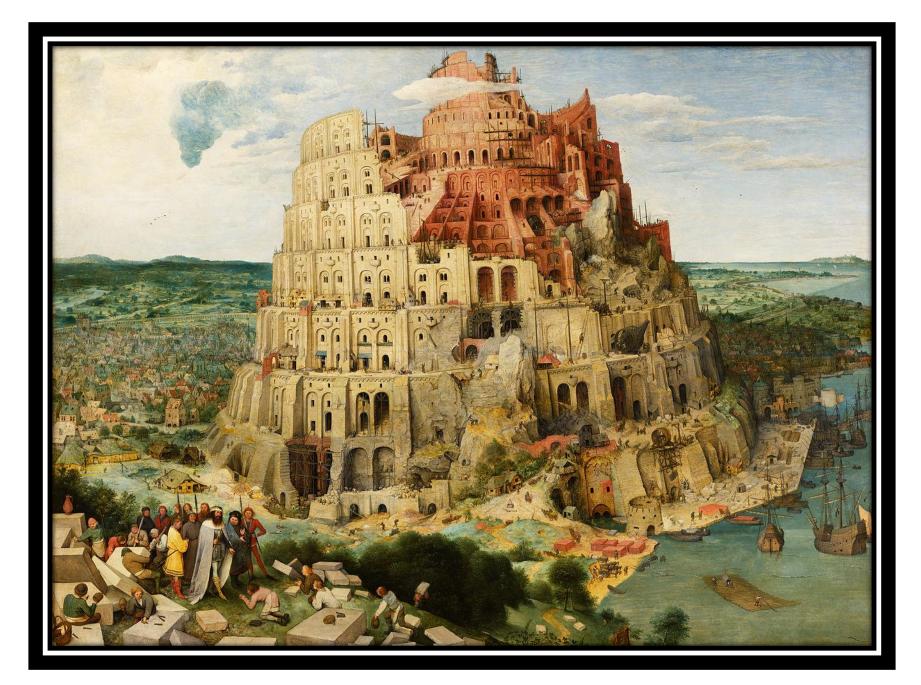
The first part of this proverb became clear with the book of Job reference (Job 37:22), "The good weather comes from the north."

Now what about the second part? The backbiting tongue scares off an angry face?

Thank you very much in advance.

Why the Study?

- Every word of God counts (Pr 30:4-6).
- Truth needs each word (John 10:35).
- Life needs every word (Luke 4:4).
- Study needs every word (I Cor 2:13).
- God gave Proverbs for wisdom (Pr 1:1-4).
- You should read your daily Proverb.
- You should read the Bible carefully.
- The KJV is a valuable treasure. Love it.
- They do more than "update language."
- God confounds the "wise" (I Cor 1:19-20).











We do not care how the Tower of Babel looked!

We care about what happened there!

God <u>confounded</u> man's language so they could <u>not</u> <u>understand</u> each other! "Go to, let us go down, and there <u>confound</u> their language, that they may <u>not understand</u> one another's speech." Genesis 11:7 "Therefore is the name of it called Babel; because the LORD did there confound the language of all the earth."

Genesis 11:9

He Is the Author of Confusion

- Not in His assemblies, but with rebels (I Cor 14:33).
- He destroys the wisdom of the "wise" (I Cor 1:19).
- He brings to nothing their understanding (I Cor 1:19).
- He asks where have the wise gone (I Cor 1:20).
- He includes skeptics like textual critics (I Cor 1:20).
- He has made their wisdom foolishness (I Cor 1:20).
- He takes them in their own craftiness (I Cor 3:19).
- He knows that their thoughts are vain (I Cor 3:20).
- It is a marvelous work to blind fools (Is 29:9-16).
- A pastor's job includes mocking error (I Kgs 18:27).

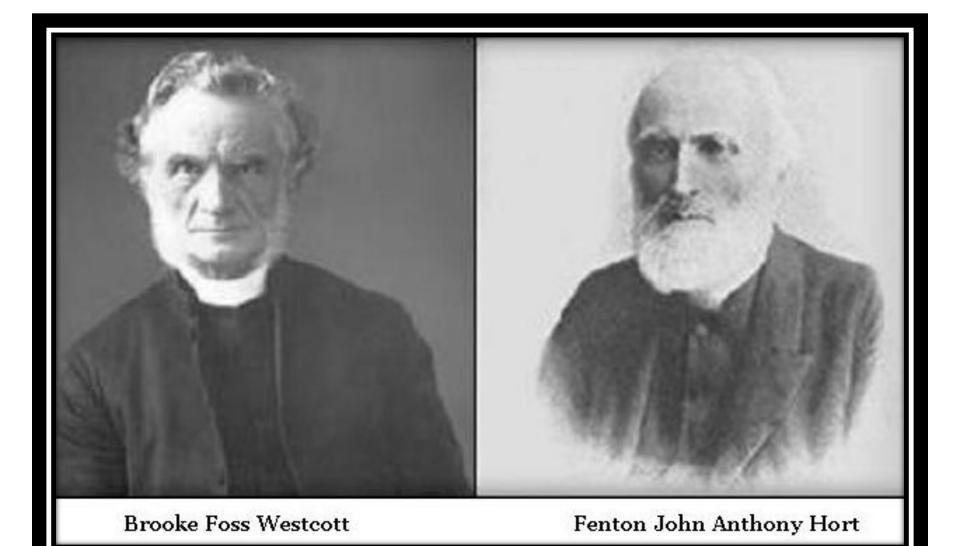
God is.

God has spoken.

The Bible is His words.

Our Assumptions

- The King James Version is God's word and words.
- We prove it by faith, fruit, facts, fools ... and wisdom!
- Every word is necessary for full truth and wisdom.
- Satan's tool is still the same: "Yea, hath God said?"
- Here is a sample of many changes in God's words.
- They cannot have the same originals, or can they?
- Can they read ... read Hebrew ... or interpret idioms?
- Perilous times need a weak Bible they have many.
- Holy laughter at man's folly is good and worshipful!
- We know ... only by grace ... do we know anything!





Committee on Bible Translation, July 2010, after finishing the revised NIV (2011).

From NKJV to The Message and Beyond

- The NKJV claims to be the King James. But it is not!
- The NKJV is a copyrighted Thomas Nelson money tree.
- The NKJV claims only "updated language."
- The NKJV claims an end to "thee and thou."
- How does it handle Solomon's "dark sayings"?
- Real translators will be able to interpret them.
- Other Bibles, like the NIV and Message, are worse.
- Paraphrases are merely novels about the Bible.
- The NIV is a "dynamic equivalent" novel.
- We ignore frauds like the "Cotton Patch Version."

This should be fun, because proverbs are "dark sayings." It is hard enough to translate plain words, but what about tricky sayings? "To understand a proverb, and the interpretation; the words of the wise, and their <u>dark sayings</u>."

Proverbs 1:6

"These things have I spoken unto you in proverbs: but the time cometh, when I shall ... shew you plainly of the Father." "His disciples said unto him, Lo, now speakest thou plainly, and speakest no proverb."

Email to our Website about Proverbs

Sent: Sunday, December 13, 2015 9:36 AM To: <u>questions@letgodbetrue.com</u> Subject: Doubt

Good morning, I would like to ask a question about this verse.

Proverbs 25:23

The north wind drives away rain, and a backbiting tongue, the angry face.

The first part of this proverb became clear with the book of Job reference (Job 37:22), "The good weather comes from the north."

Now what about the second part? The backbiting tongue scares off an angry face?

Thank you very much in advance.

The north wind driveth away rain: so doth an angry countenance a backbiting tongue.

<u>The Lesson</u>:

- 1. Good weather comes out of the north (Job 37:22).
- 2. Wind from the north gets rid of rainy weather.
- 3. In the same way, an angry look stops backbiters.

http://www.letgodbetrue.com/proverbs/commentaries/25 23.php

The north wind driveth away rain: so doth an angry countenance a backbiting tongue.

New King James

The north wind brings forth rain, And a backbiting tongue an angry countenance.

The north wind driveth away rain: so doth an angry countenance a backbiting tongue.

New International (#1)

Like a north wind that brings unexpected rain is a sly tongue – which provokes a horrified look.

The north wind driveth away rain: so doth an angry countenance a backbiting tongue.

New International (#2)

As a north wind brings rain, so a sly tongue brings angry looks.

The north wind driveth away rain: so doth an angry countenance a backbiting tongue.

Contemporary English

As surely as rain blows in from the north, anger is caused by cruel words.

The north wind driveth away rain: so doth an angry countenance a backbiting tongue.

Darby Bible Translation

The north wind bringeth forth rain, and the angry countenance a backbiting tongue.

The slothful man roasteth not that which he took in hunting:

but the substance of a diligent man is precious.

The Lesson:

- 1. Some men are too lazy to clean their own kill.
- 2. A lazy man is known by not preserving assets.
- 3. Other men are diligent and value their things.
- 4. He counts his assets precious to be protected.

http://www.letgodbetrue.com/proverbs/commentaries/12_27.php

The slothful man roasteth not that which he took in hunting:

but the substance of a diligent man is precious.

New King James Version

The lazy man does not roast what he took in hunting,

But diligence is man's precious possession.

The slothful man roasteth not that which he took in hunting:

but the substance of a diligent man is precious.

English Revised Version

The slothful man roasteth not that which he took in hunting:

but the precious substance of men is to the diligent.

The slothful man roasteth not that which he took in hunting:

but the substance of a diligent man is precious.

New International

The lazy do not roast any game, but the diligent feed on the riches of the hunt.

The slothful man roasteth not that which he took in hunting:

but the substance of a diligent man is precious.

The Message

A lazy life is an empty life, But "early to rise" gets the job done.

Proverbs 12:27 - KJV

The slothful man roasteth not that which he took in hunting: but the substance of a diligent man is precious.

Contemporary English Version

Anyone too lazy to cook will starve, But a hard worker is a valuable treasure.

Proverbs 12:27 - KJV

The slothful man roasteth not that which he took in hunting:

but the substance of a diligent man is precious.

New Century Version

The lazy catch no food to cook, But a hard worker will have great wealth.

A false witness shall perish: But the man that heareth speaketh constantly.

<u>The Lesson</u>:

- 1. False witnesses will die under God's judgment.
- 2. A wise man hears the oath in court with fear.
- 3. He will faithfully tell only truth to magistrates.

http://www.letgodbetrue.com/proverbs/commentaries/21_28.php

A false witness shall perish: But the man that heareth speaketh constantly.

New King James

A false witness shall perish, but the man who hears him will speak endlessly.

A false witness shall perish: But the man that heareth speaketh constantly.

New International (#1)

A false witness will perish, and whoever listens to him will be destroyed forever.

A false witness shall perish: But the man that heareth speaketh constantly.

New International (#2)

A false witness will perish, but the words of an obedient man will live on.

A false witness shall perish: But the man that heareth speaketh constantly.

New International (#3)

A false witness will perish, but a careful listener will testify successfully.

A false witness shall perish: But the man that heareth speaketh constantly.

The Message

A lying witness is unconvincing; A person who speaks truth is respected.

A false witness shall perish: But the man that heareth speaketh constantly.

Douay-Rheims

A lying witness shall perish: An obedient man shall speak of victory.

The words of a talebearer are as wounds, and they go down into the innermost parts of the belly.

The Lesson:

- 1. Talebearing is spreading secrets about others.
- 2. Spreading bad news about people hurts them.
- 3. The wounds are deep in a man's heart and soul.

http://www.letgodbetrue.com/proverbs/commentaries/18_8.php

The words of a talebearer are as wounds, and they go down into the innermost parts of the belly.

New King James

The words of a talebearer are like tasty trifles, And they go down into the inmost body.

The words of a talebearer are as wounds, and they go down into the innermost parts of the belly.

The Message

Listening to gossip is like eating cheap candy; Do you really want junk like that in your belly?

The words of a talebearer are as wounds, and they go down into the innermost parts of the belly.

Contemporary English

There's nothing so delicious as the taste of gossip! It melts in your mouth.

The words of a talebearer are as wounds, and they go down into the innermost parts of the belly.

New Century

The words of a gossip are like tasty bits of food. People like to gobble them up.

The words of a talebearer are as wounds, and they go down into the innermost parts of the belly.

Douay-Rheims

The words of the double tongued are as if they were harmless: and they reach even to the inner parts of the bowels. Fear casteth down the slothful: and the souls of the effeminate shall be hungry.

Chasten thy son while there is hope, and let not thy soul spare for his crying.

<u>The Lesson</u>:

- 1. Child training requires corporal punishment.
- 2. But you must do it before the child is too old.
- 3. You cannot let a child's crying stop your purpose.

http://www.letgodbetrue.com/proverbs/commentaries/19 18.php

Chasten thy son while there is hope, and let not thy soul spare for his crying.

New King James

Chasten your son while there is hope, And do not set your heart on his destruction.

Chasten thy son while there is hope, and let not thy soul spare for his crying.

New International

Discipline your son, for in that there is hope; do not be a willing party to his death.

Chasten thy son while there is hope, and let not thy soul spare for his crying.

American Standard

Chasten thy son, seeing there is hope; and set not thy heart on his destruction.

Chasten thy son while there is hope, and let not thy soul spare for his crying.

New International Reader's

Train your child. Then there is hope. Don't do anything to bring about his death.

Chasten thy son while there is hope, and let not thy soul spare for his crying.

Young's Literal Translation

Chastise thy son, for there is hope, And to put him to death lift not up thy soul.

A gracious woman retaineth honour: and strong men retain riches.

The Lesson:

- 1. Graciousness is a very desirable character trait.
- 2. A gracious woman will always be esteemed.
- 3. Strong men do not fall for foolish financial ideas.
- 4. They keep and protect their assets by prudence.

http://www.letgodbetrue.com/proverbs/commentaries/11 16.php

A gracious woman retaineth honour: and strong men retain riches.

New King James

A gracious woman retains honor, But ruthless men retain riches.

A gracious woman retaineth honour: and strong men retain riches.

New International

A kindhearted woman gains respect, but ruthless men gain only wealth.

A gracious woman retaineth honour: and strong men retain riches.

The Message

A woman of gentle grace gets respect, but men of rough violence grab for loot.

A gracious woman retaineth honour: and strong men retain riches.

New International Reader's

A woman who has a kind heart gains respect. But men who are not kind gain only wealth.

A gracious woman retaineth honour: and strong men retain riches.

Aramaic Bible in Plain English

A loving woman upholds honor for the husband, but the woman who hates the truth is a throne of disgrace. Lazy men, even in their wealth, are needy, and strong men uphold knowledge.

I wisdom dwell with prudence, and find out knowledge of witty inventions.

The Lesson:

- 1. Wisdom blesses nations with great prudence.
- 2. Prudence in this context is applied wisdom.
- 3. Prudence helps men make great discoveries.
- 4. Creative genius and inventions are from God.

http://www.letgodbetrue.com/proverbs/commentaries/8_12.php

I wisdom dwell with prudence, and find out knowledge of witty inventions.

New King James

I, wisdom, dwell with prudence, And find out knowledge and discretion.

I wisdom dwell with prudence, and find out knowledge of witty inventions.

New International

I, wisdom, dwell together with prudence; I possess knowledge and discretion.

I wisdom dwell with prudence, and find out knowledge of witty inventions.

The Message

I am Lady Wisdom, and I live next to Sanity; Knowledge and Discretion live just down the street.

I wisdom dwell with prudence, and find out knowledge of witty inventions.

Modern Language Bible

I, wisdom, dwell with insight,I find out knowledge through deliberating.

Much food is in the tillage of the poor: but there is that is destroyed for want of judgment.

The Lesson:

- 1. Farming can produce much food for living.
- 2. Even poor men can farm and get enough food.
- 3. But such gain can be lost by foolish choices.
- 4. Gain is lost by foolish spending and investments.

http://www.letgodbetrue.com/proverbs/commentaries/13_23.php

Much food is in the tillage of the poor: but there is that is destroyed for want of judgment.

New King James

Much food is in the fallow ground of the poor, And for lack of justice there is waste.

Much food is in the tillage of the poor: but there is that is destroyed for want of judgment.

New International

An unplowed field produces food for the poor, but injustice sweeps it away.

Much food is in the tillage of the poor: but there is that is destroyed for want of judgment.

Contemporary English

Even when the land of the poor produces good crops,

they get cheated out of what they grow.

Much food is in the tillage of the poor: but there is that is destroyed for want of judgment.

The Message

Banks foreclose on the farms of the poor, Or else the poor lose their shirts to crooked lawyers.

Much food is in the tillage of the poor: but there is that is destroyed for want of judgment.

Amplified Bible

Abundant food is in the fallow (uncultivated) ground of the poor, But [without protection] it is swept away by

injustice.

Much food is in the tillage of the poor: but there is that is destroyed for want of judgment.

GOD'S WORD Translation

When poor people are able to plow, there is much food,

but a person is swept away where there is no justice.

He loveth transgression that loveth strife: and he that exalteth his gate seeketh destruction.

The Lesson:

- 1. Wicked men love to fight and strive with others.
- 2. This contentious spirit leads to many sins.
- 3. Wicked men honor and promote themselves.
- 4. This proud approach to life will bring your ruin.

http://www.letgodbetrue.com/proverbs/commentaries/17 19.php

He loveth transgression that loveth strife: and he that exalteth his gate seeketh destruction.

New King James

He who loves transgression loves strife, And he who exalts his gate seeks destruction.

He loveth transgression that loveth strife: and he that exalteth his gate seeketh destruction.

New International

He who loves a quarrel loves sin; he who builds a high gate invites destruction.

He loveth transgression that loveth strife: and he that exalteth his gate seeketh destruction.

The Message

The person who courts sin marries trouble; build a wall, invite a burglar.

He loveth transgression that loveth strife: and he that exalteth his gate seeketh destruction.

New Living Translation

Anyone who loves to quarrel loves sin; anyone who trusts in high walls invites disaster.

The great God that formed all things both rewardeth the fool, and rewardeth transgressors.

The Lesson:

- 1. The Creator God made all things in the universe.
- 2. He is great by creation and His sovereign rule.
- 3. He judges fools men that are selfishly stupid.
- 4. He judges transgressors sinners against Him.

http://www.letgodbetrue.com/proverbs/commentaries/26 10.php

The great God that formed all things both rewardeth the fool, and rewardeth transgressors.

New King James

The great God who formed everything Gives the fool his hire and the transgressor his wages.

The great God that formed all things both rewardeth the fool, and rewardeth transgressors.

New International

Like an archer who wounds at random is he who hires a fool or any passer-by.

The great God that formed all things both rewardeth the fool, and rewardeth transgressors.

The Message

Hire a fool or a drunk and you shoot yourself in the foot.

The great God that formed all things both rewardeth the fool, and rewardeth transgressors.

Good News Translation

An employer who hires any fool that comes along is only hurting everybody concerned.

Through desire a man, having separated himself, seeketh and intermeddleth with all wisdom.

The Lesson:

- 1. Some men greatly desire truth and wisdom.
- 2. Such a man separates himself from distractions.
- 3. He will pursue and study all wisdom he can find.

http://www.letgodbetrue.com/proverbs/commentaries/18 1.php

Through desire a man, having separated himself, seeketh and intermeddleth with all wisdom.

New Kings James

A man who isolates himself seeks his own desire; He rages against all wise judgment.

Through desire a man, having separated himself, seeketh and intermeddleth with all wisdom.

New International

An unfriendly man pursues selfish ends; he defies all sound judgment.

Through desire a man, having separated himself, seeketh and intermeddleth with all wisdom.

New Living

Unfriendly people care only about themselves; they lash out at common sense.

Through desire a man, having separated himself, seeketh and intermeddleth with all wisdom.

Contemporary English

It's selfish and stupid to think only of yourself and to sneer at people who have sense.

Through desire a man, having separated himself, seeketh and intermeddleth with all wisdom.

Vulgate, Septuagint, and Arabic

He who wishes to break with his friend, and seeks occasions or pretenses, shall at all times be worthy of blame. [Adam Clarke.]

Labour not to be rich: cease from thine own wisdom.

The Lesson:

- 1. Do not work hard to chase riches and wealth.
- 2. The love of money is the root of all evil.
- 3. Give up your own ideas of what is right for life.

http://www.letgodbetrue.com/proverbs/commentaries/23_4.php

Labour not to be rich: cease from thine own wisdom.

New King James

Do not overwork to be rich; Because of your own understanding, cease!

Labour not to be rich: cease from thine own wisdom.

New International

Do not wear yourself out to get rich; have the wisdom to show restraint.

Labour not to be rich: cease from thine own wisdom.

New Living

Don't wear yourself out trying to get rich. Be wise enough to know when to quit.

Labour not to be rich: cease from thine own wisdom.

Contemporary English

Give up trying so hard to get rich.

Labour not to be rich: cease from thine own wisdom.

Aramaic Bible in Plain English

Do not come near a rich man, but in wisdom, separate from him;

Labour not to be rich: cease from thine own wisdom.

Douay-Rheims

Labour not to be rich: but set bounds to thy prudence.

For the turning away of the simple shall slay them, and the prosperity of fools shall destroy them.

The Lesson:

- 1. Fools reject wisdom and seem to prosper.
- 2. Other fools see this and are deceived to follow.
- 3. But the prosperity is fool's gold and only trouble.
- 4. This common delusion destroys foolish men.

http://www.letgodbetrue.com/proverbs/commentaries/1_32.php

For the turning away of the simple shall slay them, and the prosperity of fools shall destroy them.

New King James

For the turning away of the simple will slay them, And the complacency of fools will destroy them.

For the turning away of the simple shall slay them, and the prosperity of fools shall destroy them.

The Message

Don't you see what happens, you simpletons, you idiots?

Carelessness kills; complacency is murder.

For the turning away of the simple shall slay them, and the prosperity of fools shall destroy them.

Contemporary English

Sin and self-satisfaction bring destruction and death to stupid fools.

For the turning away of the simple shall slay them, and the prosperity of fools shall destroy them.

New Living

For simpletons turn away from me – to death. Fools are destroyed by their own complacency.

For the turning away of the simple shall slay them, and the prosperity of fools shall destroy them.

GOD'S WORD Translation

Gullible people kill themselves because of their turning away. Fools destroy themselves because of their indifference.

By mercy and truth iniquity is purged: and by the fear of the LORD men depart from evil.

<u>The Lesson</u>:

- 1. Mercy and truth are a phrase for a godly life.
- 2. Men living this godly life will stop their sinning.
- 3. Fear of God is love and reverence to please Him.
- 4. Men fearing God will turn away from any evil.

http://www.letgodbetrue.com/proverbs/commentaries/16 6.php

By mercy and truth iniquity is purged: and by the fear of the LORD men depart from evil.

New King James

In mercy and truth Atonement is provided for iniquity;

And by the fear of the LORD one departs from evil.

By mercy and truth iniquity is purged: and by the fear of the LORD men depart from evil.

New International

Through love and faithfulness sin is atoned for; through the fear of the LORD a man avoids evil.

By mercy and truth iniquity is purged: and by the fear of the LORD men depart from evil.

The Message

Guilt is banished through love and truth; Fear-of-God deflects evil.

By mercy and truth iniquity is purged: and by the fear of the LORD men depart from evil.

New International Reader's

Through love and truth sin is paid for. People avoid evil when they have respect for the Lord.

The preparations of the heart in man, and the answer of the tongue, is from the LORD.

The Lesson:

- 1. Men think and speak freely; they are not forced.
- 2. But God rules all their thoughts and words.
- 3. Any good thoughts or words are by His grace.
- 4. All wicked thoughts or words He uses for good.

http://www.letgodbetrue.com/proverbs/commentaries/16 1.php

The preparations of the heart in man, and the answer of the tongue, is from the LORD.

New Kings James

The preparations of the heart belong to man, But the answer of the tongue is from the LORD.

The preparations of the heart in man, and the answer of the tongue, is from the LORD.

New International

To man belong the plans of the heart, but from the LORD comes the reply of the tongue.

The preparations of the heart in man, and the answer of the tongue, is from the LORD.

The Message

Mortals make elaborate plans, but God has the last word.

The preparations of the heart in man, and the answer of the tongue, is from the LORD.

New Contemporary

People may make plans in their minds, but only the Lord can make them come true.

The preparations of the heart in man, and the answer of the tongue, is from the LORD.

New Living Translation

We can make our own plans, but the LORD gives the right answer.

The preparations of the heart in man, and the answer of the tongue, is from the LORD.

Douay-Rheims

It is the part of man to prepare the soul: and of the Lord to govern the tongue.

Why the Study?

- Every word of God counts (Pr 30:4-6).
- Truth needs each word (John 10:35).
- Life needs every word (Luke 4:4; De 8:3).
- Study needs every word (I Cor 2:13).
- God gave Proverbs for wisdom (1:1-4).
- You should read your daily Proverb.
- You should read the Bible carefully.
- The KJV is a valuable treasure. Love it.
- Love it ... trust it ... read it ... in 2016.
- Read the daily Proverb email in 2016.

For Further Study

Proverbs Babel (earlier slides) ... http://www.letgodbetrue.com/pdf/proverbs-babel.pdf. Bible Babel (sermon outline) ... <u>http://www.letgodbetrue.com/bible/scripture/bible-babel.php</u>. Bible Babel (PowerPoint) ... <u>http://www.letgodbetrue.com/pdf/bible-babel.pdf</u>. One-Word (summary) ... http://www.letgodbetrue.com/pdf/one-word-arguments-powerpoint.pdf. One-Word (detail) ... <u>http://www.letgodbetrue.com/pdf/one-word-arguments-titus.pdf</u>. NKJV Fraud (web doc) ... <u>http://www.letgodbetrue.com/bible/scripture/new-king-james-version.php</u>. KJV is God's Words ... http://www.letgodbetrue.com/pdf/proving-the-kjv.pdf. Ahaziah Contradiction ... <u>http://www.letgodbetrue.com/bible/scripture/ahaziah-contradiction.php</u>. We Need 'Thee' and 'Thou' ... <u>http://www.letgodbetrue.com/bible/scripture/thee-and-thou.php</u>. Author of Confusion? ... <u>http://www.letgodbetrue.com/sermons/god/is-god-the-author-of-confusion/sermon.php</u>. Not By Bread Alone ... <u>http://www.letgodbetrue.com/sermons/scripture/not-by-bread-alone/sermon.php</u>.